

## Ogólne Warunki Umów Rödl & Partner Allgemeine Vertragsbedingungen von Rödl & Partner

Obowiązują od 13.05.2025 r.  
Geltung ab dem 13.05.2025

### 1. Zakres obowiązywania

- 1.1 Niniejsze ogólne warunki umów (dalej „OWU”) określają treść umów o świadczenie usług, zwanych także umowami o honorarium, zawieranych przez przedsiębiorcę (dalej „klient”) z Rödl Kancelaria Prawna sp. k. z siedzibą w Warszawie (adres: ul. Towarowa 7, 00-839 Warszawa) wpisaną do rejestru przedsiębiorców, prowadzonego przez Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy w Warszawie, XIII Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego, pod numerem KRS 0000267170, posiadającą numer REGON 140752409 oraz NIP: 5252379421 (dalej „Rödl & Partner”).
- 1.2 Rödl & Partner oraz klient mogą odmiennie określić treść umowy o honorarium (dalej „Umowa”), poprzez wyraźne wyłączenie stosowania poszczególnych postanowień OWU. Jako umowę o honorarium, rozumie się każdą umowę, zawieraną z Rödl & Partner co najmniej w formie dokumentowej, której przedmiotem jest świadczenie przez Rödl & Partner pomocy prawnej i/lub podatkowej, przy czym Strony uznają, że w tym zakresie wystarczającą formą jest też wymiana korespondencji e-mail, pozwalającej na identyfikację nadawcy.
- 1.3 Reprezentowanie klienta w postępowaniu przed sądami oraz organami administracji publicznej wymaga uprzedniego udzielenia pisemnego pełnomocnictwa radcy prawnemu, adwokatowi lub doradcy podatkowemu wskazanemu przez Rödl & Partner.
- 1.4 Rödl & Partner wykonuje Umowę za pomocą swoich współpracowników i pracowników, w tym również z innych spółek z grupy Rödl & Partner. Rödl & Partner jest ponadto uprawniony do włączenia innych podwykonawców (na przykład specjalistów zewnętrznych) do realizacji Umowy. W takim przypadku postanowienia OWU wiążą klienta w stosunku do podwykonawcy.
- 1.5 Rödl & Partner oraz poszczególni doradcy podatkowi i prawni, a także biegli rewidenci, działając w roli tzw.

### 1. Geltungsbereich

- 1.1 Die vorliegenden Allgemeinen Vertragsbedingungen (im Folgenden „AVB” genannt) bestimmen den Inhalt der Verträge über die Dienstleistungserbringung, auch Honorarvereinbarungen genannt, die der Unternehmer (im Folgenden „Mandant“ genannt) mit der Rödl Kancelaria Prawna sp. k. mit Sitz in Warschau, (Anschrift: 00-839 Warszawa, ul. Towarowa 7), eingetragen im Unternehmensregister beim Amtsgericht für die Hauptstadt Warschau, XIII. Wirtschaftsabteilung des Landesgerichtsregisters, unter der KRS-Nr. 0000267170, REGON-Nummer 140752409, NIP-Nummer: 5252379421 (im Folgenden „Rödl & Partner“ genannt) schließt.
- 1.2 Rödl & Partner und der Mandant können den Inhalt der Honorarvereinbarung (im Folgenden „Vertrag“ genannt) abweichend gestalten, indem die Anwendung einzelner Bestimmungen der AVB ausdrücklich ausgeschlossen wird. Als Honorarvereinbarung wird jeder mindestens in Textform mit Rödl & Partner geschlossene Vertrag verstanden, dessen Gegenstand Rechts- und/oder Steuerberatungsleistungen der Rödl & Partner sind, wobei die Parteien vereinbaren, dass diesbezüglich auch der Austausch von E-Mail-Korrespondenz, der es ermöglicht, den Absender zu identifizieren, eine ausreichende Form ist.
- 1.3 Die Vertretung des Mandanten in Verfahren vor den Gerichten und Verwaltungsbehörden bedarf der vorherigen Erteilung einer schriftlichen Vollmacht an einen von Rödl & Partner benannten Rechtsanwalt bzw. Steuerberater.
- 1.4 Rödl & Partner erfüllt den Vertrag unter Einsatz ihrer Mitarbeiter und Arbeitnehmer, darunter auch aus sonstigen Gesellschaften der Gruppe Rödl & Partner. Rödl & Partner ist darüber hinaus berechtigt, andere Subunternehmen (z.B. externe Spezialisten) zur Vertragserfüllung einzuschalten. In diesem Fall finden die AVB auf das Verhältnis zwischen dem Mandanten und dem Subunternehmen Anwendung.
- 1.5 Rödl & Partner und die einzelnen Steuer- und Rechtsberater sowie Abschlussprüfer, die als die sog.

promotorów lub wspomagających mogą być zobowiązani w związku z wykonywaną usługą do zaraportowania schematu podatkowego zgodnie z polskimi przepisami o raportowaniu schematów podatkowych (MDR). Niezależnie od powyższego, na kliencie mogą spoczywać odrębne obowiązki raportowe, wynikające z polskich przepisów o raportowaniu schematów podatkowych. Wsparcie ze strony Rödl & Partner w tym zakresie może być przedmiotem odrębnej usługi dla klienta.

## 2. Ograniczenie odpowiedzialności

Odpowiedzialność Rödl & Partner oraz wszystkich podwykonawców obejmuje wyłącznie wypadki zaistniałe z powodu winy umyślnej lub rażącego niedbalstwa. Odpowiedzialność z powodu rażącego niedbalstwa ograniczona zostaje do wysokości trzykrotnego wynagrodzenia brutto określonego w Umowie za daną usługę, która spowodowała odpowiedzialność Rödl & Partner, przy czym łączną maksymalną kwotę odpowiedzialności jest równoważność 250 000,00 EUR. Jeżeli wysokość szkody będzie obliczana w PLN, to wysokość odszkodowania na podstawie ograniczonej odpowiedzialności będzie wyznaczana wg średniego kursu NBP z dnia poprzedzającego wypłatę odszkodowania. Ograniczenie odpowiedzialności dotyczy zarówno odpowiedzialności umownej, jak i odpowiedzialności z tytułu ewentualnych zobowiązań pozaumownych, na przykład odpowiedzialności deliktowej, w zakresie dopuszczalnym przez bezwzględnie obowiązujące przepisy prawa.

## 3. Wynagrodzenie

- 3.1 Wynagrodzenie z tytułu świadczonych usług ustalone jest w Umowie. W przypadku braku ustaleń co do wysokości wynagrodzenia, należne jest wynagrodzenie wyliczone na podstawie faktycznego czasu wykonania usługi oraz standardowej stawki godzinowej stosowanej przez Rödl & Partner.
- 3.2 Wynagrodzenie godzinowe jest rozliczane miesięcznie z dołu, za czynności wykonane w danym miesiącu kalendarzowym. Rozliczeniu podlega każdy rozpoczęty kwadrans. Płatność następuje na podstawie wystawianych faktur, na rachunek bankowy wskazany na fakturze. Faktury są wystawiane i przesyłane klientom do 10-tego dnia następnego miesiąca kalendarzowego.
- 3.3 Wynagrodzenie ryczałtowe za określoną usługę jest rozliczane z dołu, po wykonaniu danej usługi, na podstawie wystawionej faktury, chyba, że w Umowie zasady zapłaty wynagrodzenia ryczałtowego zostaną określone w inny sposób. Jeżeli w związku z realizacją zlecenia wystąpią okoliczności nadzwyczajne bądź takie, które nie były znane przed udzieleniem zlecenia, Rödl & Partner ma prawo do odpowiedniego dopasowania wynagrodzenia ryczałtowego, po uprzednim poinformowaniu klienta.
- 3.4 Wynagrodzenie ryczałtowe za bieżącą obsługę obejmuje określoną ilość godzin pracy, których przekroczenie oznacza, że wynagrodzenie jest

Intermediäre oder Hilfsintermediäre agieren, können im Zusammenhang mit der erbrachten Dienstleistung verpflichtet sein, eine Steuergestaltung gemäß den polnischen Vorschriften über die Meldung von Steuergestaltungen (MDR) zu melden. Unabhängig von dem oben Gesagten können dem Mandanten gesonderte Meldepflichten obliegen, die sich aus den polnischen Vorschriften über die Meldung von Steuergestaltungen ergeben. Die diesbezügliche Unterstützung durch Rödl & Partner kann Gegenstand einer gesonderten Dienstleistung für den Mandanten sein.

## 2. Haftungsbeschränkung

Die Haftung von Rödl & Partner und sämtlicher Subunternehmen erstreckt sich ausschließlich auf Fälle, die auf Vorsätzlichkeit oder grobe Fahrlässigkeit zurückzuführen sind. Die Haftung wegen grober Fahrlässigkeit wird auf das Dreifache der im Vertrag für die betreffende Dienstleistung, die die Haftung von Rödl & Partner verursacht hat, vereinbarten Bruttovergütung beschränkt, wobei der Gegenwert von 250.000,00 EUR den maximalen Gesamtbetrag der Haftung darstellt. Wird die Höhe des Schadens in PLN berechnet, so wird die Höhe der Ersatzleistung aufgrund der beschränkten Haftung nach dem Mittelkurs der Polnischen Nationalbank vom Vortag der Auszahlung der Ersatzleistung ermittelt. Die Beschränkung der Haftung betrifft sowohl die Vertragshaftung als auch die Haftung aufgrund eventueller außervertraglicher Verpflichtungen, z.B. die Deliktshaftung, soweit dies auf der Grundlage zwingender Rechtsvorschriften zulässig ist.

## 3. Vergütung

- 3.1 Die Vergütung für erbrachte Dienstleistungen wird im Vertrag festgelegt. Fehlen Bestimmungen über die Vergütungshöhe, so ist eine Vergütung fällig, die auf der Grundlage des tatsächlichen Zeitaufwands unter Anwendung des standardmäßigen Stundensatzes von Rödl & Partner ermittelt wurde.
- 3.2 Die stundenbasierte Vergütung wird monatlich rückwirkend für die in dem jeweiligen Kalendermonat erbrachten Dienstleistungen abgerechnet. Abgerechnet wird jede begonnene Viertelstunde. Die Zahlung erfolgt auf der Grundlage der ausgestellten Rechnungen auf das in der Rechnung angegebene Konto. Die Rechnungen werden bis zum 10. Tag des folgenden Kalendermonats auf die Mandanten ausgestellt und an sie übersandt.
- 3.3 Die Pauschalvergütung für eine bestimmte Dienstleistung wird nach Erbringung dieser Leistung auf der Grundlage der ausgestellten Rechnung rückwirkend abgerechnet - es sei denn, die Grundsätze für die Entrichtung der Pauschalvergütung werden im Vertrag anders geregelt. Falls im Zuge der Auftragsdurchführung außergewöhnliche oder vor der Auftragserteilung nicht bekannte Umstände erkennbar werden, hat Rödl & Partner - nach vorheriger Information des Mandanten - Anspruch auf eine angemessene Anpassung der Pauschalvergütung.
- 3.4 Die Pauschalvergütung für die laufende Betreuung umfasst eine bestimmte Anzahl von Arbeitsstunden. Wird diese Anzahl überschritten, so wird der

naliczane ponad wynagrodzenie ryczałtowe według stawki uzgodnionej z klientem. Ustalenie wynagrodzenia ryczałtowego za bieżącą obsługę wyklucza przenoszenie niewykorzystanych w danym miesiącu godzin na przyszły miesiąc. Także przenoszenie miesięczne pomiędzy spółkami powiązаныmi klienta jest na mocy OWU wykluczone.

- 3.5 Rödl & Partner jest uprawniony do corocznej waloryzacji wynagrodzenia (stawek wynagrodzenia) określonego w Umowie:
- o dodatni średnioroczny wskaźnik cen towarów i usług konsumpcyjnych ogółem w roku poprzedzającym, ogłaszany przez Prezesa Głównego Urzędu Statystycznego w przypadku umów, w których wynagrodzenie zostało ustalone w polskich złotych;
  - o dodatni zharmonizowany wskaźnik cen konsumpcyjnych (HICP) wyrażany jako średnioroczna zmiana cen w przypadku umów, w których wynagrodzenie zostało ustalone w walucie obcej, dostępny na stronie Głównego Urzędu Statystycznego.

Stawki wynagrodzenia po każdorazowej waloryzacji będą zaokrąglane do najbliższej pełnej jednostki waluty, np. do pełnego złotego. Zmiana wynagrodzenia w wyniku waloryzacji będzie następowała począwszy od 1. lutego roku następującego po roku, w którym zawarta została Umowa, przy czym jeżeli do tego terminu nie zostaną opublikowane odpowiednie wskaźniki, zmiana nastąpi po ich publikacji, począwszy od 1. dnia kolejnego miesiąca.

- 3.6 Zmiana wynagrodzenia związana z waloryzacją następuje automatycznie i nie wymaga zmiany Umowy ani uprzedniego powiadomienia klienta.
- 3.7 W przypadku ustalenia wynagrodzenia w walucie obcej, a zapłacie w PLN, albo w przypadku ustalenia wynagrodzenia w PLN, a zapłacie w walucie obcej, podstawą rozliczenia jest kurs średni ogłoszony przez Prezesa Narodowego Banku Polskiego w dniu poprzedzającym dzień wystawienia faktury.
- 3.8 Termin płatności wynosi 14 dni licząc od dnia wysłania faktury przez Rödl & Partner klientowi. W przypadku otrzymania przez klienta faktury po 14 dniach od wysłania faktury, termin płatności wynosi 7 dni od doręczenia faktury. Za dzień dokonania płatności uznaje się dzień uznania rachunku bankowego Rödl & Partner.
- 3.9 Klient przy dokonywaniu płatności jest zobowiązany do podania w tytule przelewu numeru faktury, której płatność dotyczy.
- 3.10 Do faktury dołączane jest szczegółowe zestawienie wykonanych czynności oraz poniesionych kosztów.
- 3.11 Niezależnie od oświadczeń klienta przy dokonywaniu zapłaty, Rödl & Partner jest uprawniony do zaliczenia otrzymanej kwoty w pierwszej kolejności na odsetki za opóźnienie, następnie na poniesione wydatki, a

Mehraufwand nach dem mit dem Mandanten vereinbarten Satz abgerechnet. Die Festlegung einer Pauschalvergütung für die laufende Betreuung schließt eine Übertragung der im betreffenden Monat nicht in Anspruch genommenen Stunden auf den Folgemonat aus. Eine Übertragung der Stunden im Monat zwischen verbundenen Unternehmen des Mandanten ist kraft der AVB ebenfalls untersagt.

- 3.5 Rödl & Partner ist berechtigt, die im Vertrag vereinbarte Vergütung (Vergütungssätze) jährlich aufzuwerten, und zwar:
- um den positiven jahresdurchschnittlichen Gesamtverbraucherpreisindex vom vorigen Jahr, der vom Präsidenten des Hauptamtes für Statistik bekannt gegeben wurde - bei Verträgen, in denen die Vergütung in PLN vereinbart wurde;
  - um den positiven harmonisierten Verbraucherpreisindex (HICP), ausgedrückt als die jahresdurchschnittliche Änderung der Preise, zugänglich auf der Webseite des Hauptamtes für Statistik - bei Verträgen, in denen die Vergütung in Fremdwährung vereinbart wurde.

Die Vergütungssätze werden nach jeder Aufwertung auf die volle Währungseinheit ab- bzw. aufgerundet, z.B. auf volle Zloty. Die Änderung der Vergütung infolge Aufwertung wird ab dem 1. Februar des Jahres erfolgen, das auf das Jahr des Vertragsabschlusses folgt. Sollten bis zu diesem Zeitpunkt die entsprechenden Indexe nicht bekannt gegeben worden sein, so wird die Änderung nach deren Bekanntgabe, beginnend mit dem 1. Tag des Folgemonats, erfolgen.

- 3.6 Die Änderung der Vergütung infolge Aufwertung erfolgt automatisch und bedarf weder einer Änderung des Vertrages noch einer vorherigen Benachrichtigung des Mandanten.
- 3.7 Wird die Vergütung in einer Fremdwährung festgelegt und erfolgt die Zahlung in PLN, oder wird die Vergütung in PLN festgelegt und erfolgt die Zahlung in einer Fremdwährung, so gilt als Abrechnungsgrundlage der von der Polnischen Nationalbank (NBP) bekannt gegebene Mittelkurs vom Vortage der Rechnungsstellung.
- 3.8 Die Zahlungsfrist beträgt 14 Tage, gerechnet ab Versendung der Rechnung von Rödl & Partner an den Mandanten. Erhält der Mandant die Rechnung später als 14 Tage nach ihrer Versendung, so beträgt die Zahlungsfrist 7 Tage ab Zustellung dieser Rechnung. Als Überweisungsdatum gilt der Tag, an dem der jeweilige Betrag dem Bankkonto von Rödl & Partner gutgeschrieben wurde.
- 3.9 Bei der Vornahme der Überweisung ist der Mandant verpflichtet, im Verwendungszweck die Rechnungsnummer, auf die sich die Zahlung bezieht, anzugeben.
- 3.10 Der Rechnung wird eine detaillierte Zusammenstellung der ausgeführten Tätigkeiten sowie der getragenen Aufwendungen beigelegt.
- 3.11 Unabhängig von den Erklärungen des Mandanten bei der Vornahme der Überweisung ist Rödl & Partner berechtigt, den erhaltenen Betrag zuerst auf die Verzugszinsen, dann die getragenen Aufwendungen und anschließend auf die ausstehende Vergütung

następnie na zaległe wynagrodzenie – w kolejności od najdawniej wymagalnego.

- 3.12 W razie 1 – miesięcznego opóźnienia z zapłatą wynagrodzenia przez klienta, Rödl & Partner jest uprawniony do niepodjęcia się wykonania nowych zleceń od klienta lub wypowiedzenia Umowy, z zastrzeżeniem pkt 6.4.
- 3.13 Za czas podróży odbytej w związku z wykonaniem Umowy, jeżeli podróż odbywa się w miejscowości, w której znajduje się oddział Rödl & Partner, wskazany w komparcji Umowy, należy się wynagrodzenie w wysokości pełnej stawki godzinowej. W przypadku odbywania podróży poza miejscowością wskazaną w zdaniu pierwszym, należne wynagrodzenie wynosi połowę stawki godzinowej, chyba, że czas podróży zostanie wykorzystany na opracowanie merytoryczne danego zlecenia klienta – w takim przypadku należy się wynagrodzenie w wysokości pełnej stawki godzinowej.
- 3.14 Rödl & Partner jest uprawniony do wyboru środka podróży, przy czym podróże samolotem bądź koleją (ewentualnie połączone z podróżą wynajętym samochodem) będą miały miejsce zasadniczo w przypadkach, gdy w ten sposób zaoszczędzi się czas w stosunku do podróży samochodem.
- 3.15 Wydatki związane z kosztami podróży, noclegami, opłatami sądowymi, skarbowymi, kosztami notarialnymi, kosztami zleconych tłumaczeń, wybranymi przesyłkami kurierskimi i/lub pocztowymi, dietami wypłacanymi pracownikom Rödl & Partner, jak również wydatki w związku z wyjazdami służbowymi związanymi z wykonywaniem Umowy (ryczałt 100,00 PLN dziennie od osoby – wyjazd na terenie Polski, ryczałt 60,00 EUR dziennie od osoby – wyjazd zagraniczny) oraz inne zlecone przez klienta wydatki są płatne osobno i dodatkowo do wynagrodzenia. Klient zobowiązuje się również zwrócić inne wydatki poniesione przez Rödl & Partner w związku z realizacją na rzecz lub w imieniu klienta czynności niewymienionych w Umowie, jeżeli ich wykonanie było niezbędne do należytego wywiązania się z Umowy przez Rödl & Partner, a Rödl & Partner nie miał możliwości uzyskania zgody klienta na wykonanie tych czynności. Podróże samochodem osobowym rozliczane są na podstawie stawki 2,00 PLN za każdy przejechany kilometr. Koszty telefonu, opłaty pocztowe i pozostałe koszty biurowe Rödl & Partner może rozliczać osobno albo jako ryczałt w wysokości 5 % kwoty wynagrodzenia.
- 3.16 Rödl & Partner ma prawo żądać zaliczki na poczet należności z tytułu wynagrodzenia oraz na poczet wydatków.
- 3.17 Wskazane w Umowie stawki wynagrodzenia są stawkami netto. Do wynagrodzenia lub poniesionych wydatków doliczany jest podatek od towarów i usług zgodnie z obowiązującymi w tym zakresie przepisami prawa. Jeżeli klient będzie na podstawie prawa lokalnego zobowiązany do pobrania jakiegokolwiek podatku od wypłaty należności na rzecz Rödl & Partner, ciężar tego podatku ponosi klient. Wynagrodzenie na rzecz Rödl & Partner będzie w takiej sytuacji podwyższone o taką kwotę podatku, aby Rödl & Partner ostatecznie uzyskał kwotę równą kwocie, którą uzyskałby, gdyby podatek nie został potrącony.

anzurechnen – angefangen bei der ältesten Forderung.

- 3.12 Bei einer einmonatigen Verspätung mit der Zahlung der Vergütung durch den Mandanten ist Rödl & Partner berechtigt, keine neuen Aufträge des Mandanten durchzuführen oder den Vertrag vorbehaltlich Pkt 6.4. zu kündigen.
- 3.13 Für die Zeit einer zwecks Vertragserfüllung angetretenen Reise steht eine Vergütung in Höhe des vollen Stundensatzes zu, sofern die Reise in dem Ort stattfindet, in dem sich die eingangs im Vertrag genannte Niederlassung von Rödl & Partner befindet. Bei Reisen außerhalb des in Satz 1 genannten Ortes wird die fällige Vergütung nach dem halben Stundensatz abgerechnet - es sei denn, die Reisezeit wird für die Sachbearbeitung des jeweiligen Auftrags des Mandanten verwendet. In diesem Fall steht eine Vergütung nach dem vollen Stundensatz zu.
- 3.14 Rödl & Partner ist berechtigt, das Verkehrsmittel zu wählen, wobei Einigkeit darüber besteht, dass Reisen per Flugzeug oder Bahn (ggf. verbunden mit Mietwagen) grundsätzlich dann erfolgen, wenn dadurch ein Zeitgewinn gegenüber Autoreisen zu erzielen ist.
- 3.15 Auslagen wie Reise- und Übernachtungskosten, Gerichts-, Stempel- und Notargebühren, Kosten für in Auftrag gegebene Übersetzungen, für ausgewählte Kurier- und/oder Postsendungen, Spesen für die Mitarbeiter von Rödl & Partner sowie die Auslagen bei Dienstreisen im Zusammenhang mit der Vertragserfüllung (Pauschale i.H.v. 100,00 PLN pro Tag und Person bei einer inländischen Dienstreise, Pauschale i.H.v. 60,00 EUR pro Tag und Person bei einer ausländischen Dienstreise) und sonstige vom Mandanten veranlasste Auslagen sind gesondert und zusätzlich zur Vergütung zu zahlen. Der Mandant verpflichtet sich außerdem, andere Auslagen, die Rödl & Partner für die Vornahme von im Vertrag nicht genannten Tätigkeiten für oder im Namen des Mandanten getragen hat, zu erstatten, soweit deren Vornahme zur ordnungsgemäßen Erfüllung des Vertrages durch Rödl & Partner notwendig war und Rödl & Partner keine Möglichkeit hatte, im Voraus die Zustimmung des Mandanten hierzu einzuholen. PKW-Fahrten werden mit 2,00 PLN pro gefahrenen Kilometer abgerechnet. Telefon-, Porto- und sonstige Bürokosten kann Rödl & Partner entweder einzeln oder als Pauschale i.H.v. 5% der Vergütungssumme abrechnen.
- 3.16 Rödl & Partner ist berechtigt, auf die Vergütungsforderungen sowie auf die Auslagen Vorschüsse zu fordern.
- 3.17 Die im Vertrag genannten Vergütungssätze sind Nettopreise. Die Vergütung bzw. die getragenen Ausgaben verstehen sich zzgl. Umsatzsteuer gemäß den geltenden Rechtsvorschriften. Wird der Mandant auf der Grundlage der lokalen Vorschriften verpflichtet sein, irgendeine Steuer auf die Auszahlung der Forderungen an Rödl & Partner zu erheben, trägt der Mandant die Steuerlast. Die Vergütung von Rödl & Partner wird in diesem Fall um den Steuerbetrag erhöht, so dass Rödl & Partner im Endeffekt einen Betrag erhält, der dem Betrag gleich ist, den sie erhalten würde, wenn die Steuer nicht abgezogen würde.

- 3.18 Klient wyraża zgodę na otrzymywanie faktur drogą elektroniczną, na wskazany przez niego adres poczty elektronicznej.
- 3.19 Uzgodnienia dotyczące warunków wystawiania faktury korygującej będą dokonywane w korespondencji e-mail, przy czym brak sprzeciwu co do przesłanej faktury korygującej w terminie 14 dni od jej otrzymania w korespondencji e-mail będzie uważany za jej akceptację i potwierdzenie warunków korekty.
- 3.20 Zasądzone koszty zastępstwa procesowego należą się Rödl & Partner.

#### 4. Zasady świadczenia usług

- 4.1 Rödl & Partner świadczy usługi pomocy prawnej i/lub podatkowej wyłącznie w oparciu o prawo polskie, w tym prawo Unii Europejskiej. W zakresie prawa obcego Rödl & Partner może pośredniczyć w świadczeniu pomocy prawnej przez zagranicznych prawników i doradców podatkowych, w szczególności z grupy Rödl & Partner na świecie i wykonywać obsługę pomocniczą, na przykład: tłumaczenia, streszczenia, utrzymywanie przepływu informacji.
- 4.2 Rödl & Partner nie jest zobowiązany do aktualizowania udzielonych porad pod kątem późniejszych zmian w przepisach i praktyce.
- 4.3 Rödl & Partner zobowiązuje się do wykonania Umowy, ale nie jest odpowiedzialny za osiągnięcie określonego rezultatu, na którym zależy klientowi. Zawierana przez Rödl & Partner oraz klienta Umowa jest umową starannego działania.
- 4.4 Po zawarciu Umowy, zlecenia odnośnie nowych spraw objętych Umową, instrukcji i wyjaśnień w danych sprawach mogą udzielać wszyscy pracownicy, bądź współpracownicy klienta, chyba, że Umowa będzie zawierać listę osób upoważnionych do kontaktu, albo Rödl & Partner otrzyma przed danym zleceniem listę osób upoważnionych do kontaktu w formie pisemnej albo pocztą elektroniczną.
- 4.5 Przyjęcie danej sprawy wymaga wyraźnego, jednoznacznego i bezwarunkowego potwierdzenia ze strony Rödl & Partner wyrażonego w formie pisemnej albo pocztą elektroniczną.
- 4.6 Miejscem wykonania Umowy jest siedziba oddziału Rödl & Partner, który wykonywał daną Umowę.
- 4.7 W razie powstania konfliktu interesów pomiędzy klientem a innym klientem Rödl & Partner, lub innym klientem jednej ze spółek z grupy Rödl & Partner w Polsce i na świecie, Rödl & Partner jest uprawniony do zaprzestania świadczenia obsługi prawnej lub podatkowej w danej sprawie, przy czym pkt 6.4. znajduje odpowiednie zastosowanie.

- 3.18 Der Mandant erteilt seine Zustimmung dazu, die Rechnungen auf elektronischem Wege an die von ihm genannte E-Mail-Adresse zu erhalten.
- 3.19 Die Bedingungen der Ausstellung einer Korrekturrechnung werden in der E-Mail-Korrespondenz vereinbart, wobei eine Korrekturrechnung als angenommen gilt und die Korrekturbedingungen als bestätigt gelten, wenn gegen eine übersandte Korrekturrechnung innerhalb von 14 Tagen nach deren Eingang per E-Mail keine Einwände erhoben werden.
- 3.20 Die zuerkannten Kosten einer Prozessvertretung stehen Rödl & Partner zu.

#### 4. Grundsätze der Leistungserbringung

- 4.1 Rödl & Partner erbringt Rechts- bzw. Steuerberatungsleistungen ausschließlich auf der Grundlage des polnischen Rechts, darunter des Rechts der Europäischen Union. Im Bereich des ausländischen Rechts kann Rödl & Partner bei der Rechtsberatung durch ausländische Juristen und Steuerberater - insbesondere aus der Gruppe Rödl & Partner weltweit - vermitteln; des Weiteren kann sie unterstützende Leistungen wie Übersetzungen, Zusammenfassungen oder Gewährleistung des Informationsflusses erbringen.
- 4.2 Rödl & Partner ist nicht verpflichtet, die geleistete Beratung hinsichtlich späterer Änderungen der Vorschriften und der Praxis zu aktualisieren.
- 4.3 Rödl & Partner verpflichtet sich zur Vertragserfüllung, ist jedoch nicht für die Erreichung eines bestimmten Erfolgs, auf den der Mandant Wert legt, verantwortlich. Der von Rödl & Partner mit dem Mandanten abzuschließende Vertrag hat sorgfältiges Handeln zum Ziel.
- 4.4 Nach Vertragsschluss dürfen alle Arbeitnehmer bzw. Mitarbeiter des Mandanten im Rahmen des Vertrages neue Aufträge sowie Anweisungen und Erläuterungen zu den gegenständlichen Sachverhalten erteilen - es sei denn, der Vertrag wird eine Aufstellung der Ansprechpartner beinhalten bzw. Rödl & Partner wird vor der Auftragsdurchführung eine Liste der Ansprechpartner in Schriftform oder per E-Mail vorgelegt.
- 4.5 Die Annahme des jeweiligen Auftrags bedarf einer ausdrücklichen, eindeutigen und bedingungslosen Bestätigung seitens Rödl & Partner, die in Schriftform oder per E-Mail zu erteilen ist.
- 4.6 Erfüllungsort des Vertrages ist der Sitz derjenigen Niederlassung von Rödl & Partner, die den jeweiligen Vertrag erfüllt hat.
- 4.7 Bei einem Interessenkonflikt zwischen dem Mandanten und einem anderen Mandanten von Rödl & Partner bzw. einem weiteren Mandanten einer der Gesellschaften der Gruppe Rödl & Partner in Polen und weltweit ist Rödl & Partner berechtigt, die Rechts- bzw. Steuerberatung in der betroffenen Angelegenheit einzustellen, wobei Pkt. 6.4. entsprechende Anwendung findet.

- 4.8 Klient winien dostarczyć Rödl & Partner w czasie pozwalającym na terminowe wykonanie Umowy, bez wyraźnego wezwania, wszelkie dokumenty i informacje oraz wyjaśnienia niezbędne do wykonania Umowy i powiadomić Rödl & Partner o wszelkich sprawach i okolicznościach, które mogą mieć znaczenie dla właściwego wykonania Umowy. Na żądanie Rödl & Partner klient potwierdzi w osobnym oświadczeniu kompletność i poprawność przedłożonych dokumentów, udzielonych informacji i złożonych oświadczeń.
- 4.9 Rödl & Partner w czasie trwania Umowy przechowuje oryginalne dokumenty otrzymane w związku z wykonywaniem Umowy. Na żądanie Rödl & Partner klient jest zobowiązany do odebrania oryginalnej dokumentacji albo wskazania adresu, na który oryginalna dokumentacja klienta ma zostać wysłana. Niespełnienie jednego z powyższych obowiązków, upoważnia Rödl & Partner do obciążania klienta kwotą 5,00 PLN netto miesięcznie za każdy karton/segregator dokumentacji klienta, tytułem zryczałtowanych kosztów przechowywania dokumentacji klienta. Po bezskutecznym wezwaniu klienta do odbioru dokumentacji, lub do wskazania adresu, na który dokumentacja miała zostać wysłana, Rödl & Partner – w zakresie, w jakim nie będzie naruszało to bezwzględnie obowiązujących przepisów prawa – będzie uprawniony do zniszczenia wszelkiej dokumentacji związanej z Umową, bez konieczności osobnego powiadomienia klienta. Wszelkie koszty związane ze zniszczeniem dokumentacji obciążać będą klienta.
- 4.10 W drodze wyraźnego zlecenia i za odrębnym wynagrodzeniem Rödl & Partner weryfikuje rachunki bankowe kontrahentów klienta pod kątem figurowania w Wykazie podmiotów zarejestrowanych jako podatnicy VAT, niezarejestrowanych oraz wykreślonych i przywróconych do rejestru VAT.
- 4.11 Rödl & Partner jest uprawniony do domagania się zapłaty umówionego wynagrodzenia, mimo niewykonania usługi/Umowy, w sytuacji, gdy Rödl & Partner był gotów daną usługę/Umowę wykonać, lecz doznał przeszkody z przyczyn dotyczących klienta.
- 4.8 Der Mandant hat dafür Sorge zu tragen, dass Rödl & Partner auch ohne ausdrückliche Aufforderung alle für die Vertragserfüllung notwendigen Unterlagen und Auskünfte sowie Erläuterungen rechtzeitig vorgelegt werden und sie von allen Vorgängen und Umständen in Kenntnis gesetzt wird, die für die ordnungsgemäße Vertragserfüllung von Bedeutung sein können. Auf Verlangen von Rödl & Partner hat der Mandant die Vollständigkeit und Richtigkeit der vorgelegten Unterlagen, erteilten Auskünfte und abgegebenen Erklärungen in einer gesonderten Erklärung zu bestätigen.
- 4.9 Während der Vertragsdauer bewahrt Rödl & Partner die Originalunterlagen, die zwecks Vertragserfüllung vorgelegt wurden, auf. Auf Aufforderung von Rödl & Partner ist der Mandant verpflichtet, die Original-Dokumentation abzuholen bzw. eine Anschrift anzugeben, an die diese Dokumentation des Mandanten versandt werden soll. Wird eine der o.g. Pflichten nicht erfüllt, so ist Rödl & Partner berechtigt, den Mandanten für jeden Karton/Ordner der Dokumentation mit 5,00 PLN netto monatlich als pauschalierte Kosten für die Aufbewahrung der Dokumentation des Mandanten zu belasten. Nach fruchtloser Aufforderung des Mandanten zur Abholung der Dokumentation bzw. Angabe einer Anschrift, an die die Dokumentation versandt werden soll, ist Rödl & Partner berechtigt, die gesamte mit dem Vertrag verbundene Dokumentation zu vernichten, ohne den Mandant darüber separat informieren zu müssen, insoweit als hierdurch keine zwingend geltenden Rechtsvorschriften verletzt werden. Sämtliche Kosten für die Vernichtung der Dokumentation gehen zu Lasten des Mandanten.
- 4.10 Auf der Grundlage einer eindeutigen Beauftragung und gegen separate Vergütung überprüft Rödl & Partner die Bankkonten der Geschäftspartner des Mandanten hinsichtlich der Eintragung im Verzeichnis der für umsatzsteuerliche Zwecke registrierten, nicht registrierten, gelöschten und erneut registrierten Umsatzsteuerpflichtigen.
- 4.11 Rödl & Partner ist berechtigt, die vereinbarte Vergütung geltend zu machen, obwohl die Dienstleistung/der Vertrag nicht ausgeführt wurde, sofern Rödl & Partner bereit war, die Dienstleistung/den Vertrag auszuführen, jedoch aus vom Mandanten zu vertretenden Gründen daran gehindert wurde.

## 5. Ochrona danych i stosunek do osób trzecich

- 5.1 Przetwarzanie danych osobowych w celach marketingowych odbywa się na podstawie zgody udzielonej przez klienta w stosownym formularzu. Będąc świadomym ryzyka towarzyszącego korespondencji elektronicznej, zwłaszcza związanego z możliwością utraty danych, klient oświadcza, że zgadza się na wymianę informacji z Rödl & Partner także za pośrednictwem poczty elektronicznej.
- 5.2 Pracownicy oraz współpracownicy Rödl & Partner są obowiązani do zachowania tajemnicy handlowej i tajemnicy przedsiębiorstwa klienta, także po wygaśnięciu Umowy, przy czym klient zgadza się na wymianę informacji dotyczących spraw prowadzonych dla klienta pomiędzy poszczególnymi oddziałami Rödl & Partner w Polsce oraz pomiędzy spółkami z grupy Rödl & Partner w Polsce i na świecie.

## 5. Datenschutz und Verhältnis zu Dritten

- 5.1 Die Verarbeitung personenbezogener Daten zu Marketingzwecken erfolgt aufgrund der vom Mandanten mittels eines entsprechenden Formulars erteilten Einwilligung. Der Mandant erklärt in Kenntnis der Risiken des E-Mail-Verkehrs – insbesondere eines Datenverlustes bei der Übertragung – sein Einverständnis damit, dass ein Informationsaustausch zwischen ihm und Rödl & Partner auch per E-Mail erfolgen kann.
- 5.2 Die Arbeitnehmer und Mitarbeiter von Rödl & Partner sind verpflichtet, über die Geschäfts- und Betriebsgeheimnisse des Mandanten Stillschweigen zu bewahren, auch über die Beendigung des Vertrags hinaus, wobei der Mandant dem auftragsbezogenen Informationsaustausch zwischen den einzelnen Niederlassungen von Rödl & Partner in Polen sowie

- 5.3 Rödl & Partner, a także inne spółki zajmujące się obsługą prawną lub podatkową z grupy Rödl & Partner na świecie mają prawo do ujawniania faktu świadczenia usług prawnych lub podatkowych na rzecz klienta i umieszczenia go na swojej liście referencyjnej, a także wykorzystania w swoich materiałach informacyjnych nazwy oraz logotypu klienta, na co klient wyraża zgodę.
- 5.4 Klient gwarantuje, że opinie, plany, projekty, wzory, raporty, zestawienia i rozliczenia, oraz wszelkie inne dokumenty sporządzone w ramach Umowy będą użytkowane wyłącznie przez klienta dla jego własnych celów i na jego własne potrzeby.
- 5.5 Wszelka odpowiedzialność Rödl & Partner wobec osób trzecich związana z wykonaniem Umowy na rzecz klienta jest wyłączona, o ile nie wynika ona z bezwzględnie obowiązujących przepisów prawa.

## 6. Rozwiązanie Umowy

- 6.1 Jeżeli z treści Umowy nie wynika w sposób jednoznaczny, że Umowa została zawarta wyłącznie na czas trwania danej sprawy, przyjmuje się, iż Umowa została zawarta na czas nieoznaczony.
- 6.2 Każda ze stron Umowy jest uprawniona do wypowiedzenia Umowy z zachowaniem 1-miesięcznego okresu wypowiedzenia, z zastrzeżeniem poniższych punktów 6.3, 6.4 OWU. Wypowiedzenie może zostać dokonane także w drodze korespondencji e-mail wysłanej z adresów oraz na adresy Stron wskazane w Umowie.
- 6.3 W przypadku prowadzenia dla klienta spraw sądowych, bądź przed urzędami, wypowiedzenie Umowy przez Rödl & Partner może nastąpić wyłącznie z ważnej przyczyny. Jako ważną przyczynę uznaje się między innymi: trwające dłużej niż 1 miesięczne opóźnienie z zapłatą wynagrodzenia lub zwrotu wydatków; brak wpłaty w wyznaczonym przez Rödl & Partner terminie zaliczki na poczet wynagrodzenia lub przewidywanych wydatków, o których mowa w punkcie 3.15 OWU; nie wykonanie przez klienta w wyznaczonym terminie obowiązku wynikającego z punktu 4.8 OWU; zaistnienie konfliktu interesów, o którym mowa w punkcie 4.7 OWU.
- 6.4 Niezależnie od trwania okresu wypowiedzenia, Rödl & Partner jest obowiązany do działania w imieniu i na rzecz klienta, przez okres i w przypadkach wskazanych w bezwzględnie obowiązujących przepisach prawa.
- 6.5 W przypadku Umowy zawartej na czas nieoznaczony, jeżeli klient nie zleci Rödl & Partner wykonania określonych usług przez okres kolejnych 18 miesięcy liczonych od daty wystawienia przez Rödl & Partner klientowi ostatniej faktury VAT, Umowa ulega automatycznemu rozwiązaniu z chwilą upływu tych 18 miesięcy.

zmiędzy den Gesellschaften der Gruppe Rödl & Partner in Polen und weltweit zustimmt.

- 5.3 Rödl & Partner sowie andere Gesellschaften der Gruppe Rödl & Partner weltweit, die Rechts- bzw. Steuerberatungsleistungen erbringen, haben das Recht, die Tatsache der Erbringung von Rechts- bzw. Steuerberatungsleistungen für den Mandanten offenzulegen und diesen Mandanten in ihre Referenzliste aufzunehmen, sowie die Firma des Mandanten und sein Logo in ihren Informationsmaterialien zu verwenden, worin der Mandant einwilligt.
- 5.4 Der Mandant gewährleistet, dass die im Rahmen des Vertrages gefertigten Gutachten, Pläne, Entwürfe, Muster, Berichte, Aufstellungen, Berechnungen und alle anderen erstellten Dokumente nur intern für die Zwecke und Bedürfnisse des Mandanten verwendet werden.
- 5.5 Jegliche Haftung von Rödl & Partner gegenüber Dritten aufgrund der Erfüllung des Vertrages zugunsten des Mandanten ist ausgeschlossen, sofern sie sich nicht aus zwingenden Rechtsvorschriften ergibt.

## 6. Auflösung des Vertrages

- 6.1 Ergibt sich aus dem Vertragsinhalt nicht eindeutig, dass der Vertrag ausschließlich für die Dauer eines bestimmten Auftrags geschlossen wurde, so wird angenommen, dass der Vertrag auf unbestimmte Zeit geschlossen wurde.
- 6.2 Jede Partei kann diesen Vertrag unter Einhaltung einer 1-monatigen Kündigungsfrist kündigen, unter Vorbehalt der nachfolgenden Punkte 6.3. und 6.4. AVB. Die Kündigung kann auch per E-Mail erfolgen, die von den im Vertrag genannten Adressen an die im Vertrag genannten Adressen der Parteien versandt wird.
- 6.3 Werden im Namen des Mandanten Verfahren vor den Gerichten bzw. Behörden geführt, so darf Rödl & Partner den Vertrag ausschließlich aus wichtigem Grund kündigen. Als wichtiger Grund gilt u.a.: Verspätung des Mandanten mit der Zahlung der Vergütung bzw. der Erstattung von Auslagen, die einen Monat überschreitet; fehlende Entrichtung des Vorschusses auf die Vergütung oder auf voraussichtliche, in Pkt. 3.15 AVB genannte, Auslagen innerhalb der von Rödl & Partner festgesetzten Frist; Nichterfüllung der Pflicht aus Pkt. 4.8 AVB durch den Mandanten innerhalb der gesetzten Frist; Interessenkonflikt gemäß Pkt. 4.7 AVB.
- 6.4 Unabhängig von der Dauer der Kündigungsfrist ist Rödl & Partner verpflichtet, über den Zeitraum und in denjenigen Fällen, die durch zwingende Rechtsvorschriften bestimmt wurden, im Namen und zu Gunsten des Mandanten zu handeln.
- 6.5 Wenn der Mandant bei einem unbefristeten Vertrag Rödl & Partner innerhalb eines Zeitraums von 18 aufeinanderfolgenden Monaten, gerechnet ab dem Datum der Ausstellung der letzten Rechnung durch Rödl & Partner auf den Mandanten, nicht mit der Erbringung bestimmter Dienstleistungen beauftragt, wird der Vertrag mit Ablauf dieser 18 Monate automatisch aufgelöst.

6.6 Za czynności wykonywane przez Rödl & Partner po rozwiązaniu Umowy, w szczególności przez okres, w którym osoby ze strony Rödl & Partner były zobowiązane działać na rzecz klienta, z uwagi na bezwzględnie obowiązujące przepisy prawa, Rödl & Partner należy się wynagrodzenie zgodnie z Umową. Rozliczenie nastąpi zgodnie z zasadami określonymi w punkcie 3 OWU, przy czym Rödl & Partner jest uprawniony do wystawienia faktury, bezpośrednio po rozwiązaniu Umowy i wykonaniu danych czynności.

6.7 Po zakończeniu współpracy klient jest zobowiązany do odwołania pełnomocnictw udzielonych osobom z Rödl & Partner na przygotowanych przez Rödl & Partner wzorach. W razie niedopełnienia tego obowiązku Rödl & Partner jest uprawniony do domagania się zapłaty kary umownej w wysokości 100 EUR za każde nieodwołane pełnomocnictwo i za każdy rozpoczęty miesiąc kalendarzowy – aż do momentu przekazania przez klienta do Rödl & Partner stosownych dokumentów. Rödl & Partner jest uprawniony do dochodzenia odszkodowania przewyższającego karę umowną na zasadach ogólnych. Wszelka odpowiedzialność w związku z nieodwołaniem pełnomocnictwa zgodnie z niniejszym punktem spoczywa na kliencie, w tym także odpowiedzialność wobec osób trzecich.

## 7. Postanowienia końcowe

7.1 Jeżeli ktoś z postanowień OWU jest lub stanie się w całości albo w części nieskuteczne (na przykład z powodu zmiany przepisów prawa), nie narusza to skuteczności pozostałych postanowień. W takim przypadku w miejsce postanowienia nieskutecznego, należy powziąć najbardziej zbliżone do niego postanowienie, które będzie skuteczne.

7.2 OWU stanowią integralną część Umowy. Wszelkie odstępstwa od OWU wymagają wyraźnego zawarcia odpowiednich zapisów w Umowie. Wszelkie zmiany Umowy wymagają formy pisemnej pod rygorem nieważności. W przypadku rozbieżności pomiędzy Umową a OWU, pierwszeństwo mają zapisy Umowy.

7.3 Rödl & Partner zastrzega sobie możliwość zmiany niniejszych OWU, w szczególności w przypadku zmiany powszechnie obowiązujących przepisów prawa lub istotnych okoliczności faktycznych mających wpływ na treść niniejszych OWU lub na wykonywanie Umowy. Zmienione OWU zostaną doręczone klientowi co najmniej miesiąc przed ich wejściem w życie. Obowiązki zmienionych OWU nie wymaga aneksu do Umowy, ani żadnej dodatkowej zgody ze strony klienta, wystarczające jest ich przesłanie klientowi za pośrednictwem wiadomości e-mail. W sytuacji gdy klient nie akceptuje zmienionych OWU, przysługuje mu prawo do wypowiedzenia Umowy w najbliższym terminie wypowiedzenia z zachowaniem okresu wypowiedzenia wynikającego z Umowy z zastrzeżeniem punktu 6.6. W okresie wypowiedzenia obowiązują dotychczasowe warunki umowne.

7.4 Umowa oraz niniejsze OWU podlegają prawu polskiemu, przy czym w sprawach nieuregulowanych w

6.6 Für von Rödl & Partner ausgeführte Tätigkeiten, die nach Vertragsauflösung vorgenommen wurden - insbesondere in dem Zeitraum, in dem Rödl & Partner aufgrund zwingender Rechtsvorschriften verpflichtet war, zugunsten des Mandanten zu handeln - steht Rödl & Partner eine Vergütung gemäß dem Vertrag zu. Die Abrechnung erfolgt nach den Grundsätzen, die in Pkt. 3 AVB bestimmt wurden, wobei Rödl & Partner berechtigt ist, die Rechnung direkt nach der Vertragsauflösung und der Ausführung der betreffenden Tätigkeiten auszustellen.

6.7 Nach Beendigung der Zusammenarbeit ist der Mandant verpflichtet, die den Personen von Rödl & Partner erteilten Vollmachten auf von Rödl & Partner erstellten Musterunterlagen zu widerrufen. Kommt er dieser Pflicht nicht nach, kann Rödl & Partner für jede nicht widerrufenen Vollmacht und für jeden angefangenen Kalendermonat bis zur Überreichung der entsprechenden Unterlagen an Rödl & Partner eine Vertragsstrafe i.H.v. 100 EUR geltend machen. Rödl & Partner kann nach allgemeinen Grundsätzen Schadensersatz in einer Höhe geltend machen, die die Vertragsstrafe übersteigt. Die gesamte Haftung i.Z.m. einer nicht gemäß diesem Punkt widerrufenen Vollmacht, darunter auch die Haftung gegenüber Dritten, trägt der Mandant.

## 7. Schlussbestimmungen

7.1 Sollte eine der Bestimmungen der AVB ganz oder teilweise unwirksam sein oder (beispielsweise durch Gesetzesänderung) werden, so wird hierdurch die Wirksamkeit der übrigen Bestimmungen nicht berührt. In diesem Falle tritt an die Stelle der unwirksamen Bestimmung eine dieser Regelung am nächsten kommende wirksame Bestimmung.

7.2 Die AVB bilden einen integralen Bestandteil des Vertrages. Sämtliche Abweichungen von den AVB bedürfen der ausdrücklichen Aufnahme entsprechender Bestimmungen in den Vertrag. Sämtliche Änderungen des Vertrages bedürfen zu ihrer Gültigkeit der Schriftform. Bei Abweichungen zwischen dem Vertrag und den AVB sind die Bestimmungen des Vertrages maßgeblich.

7.3 Rödl & Partner behält sich die Möglichkeit vor, die vorliegenden AVB zu ändern, insbesondere im Falle einer Änderung der allgemein geltenden Rechtsvorschriften bzw. wesentlicher tatsächlicher Umstände, die Einfluss auf den Inhalt dieser AVB oder auf die Vertragserfüllung haben. Die geänderten AVB werden dem Mandanten mindestens einen Monat vor ihrem Inkrafttreten zugestellt. Die Geltung der geänderten AVB bedarf weder eines Nachtrags zum Vertrag noch einer zusätzlichen Zustimmung seitens des Mandanten. Es reicht aus, dass sie dem Mandanten per E-Mail übersandt werden. Wenn der Mandant die geänderten AVB nicht akzeptiert, steht ihm das Recht zu, den Vertrag zum nächstmöglichen Zeitpunkt der Kündigung unter Einhaltung der sich aus dem Vertrag ergebenden Kündigungsfrist zu kündigen, vorbehaltlich Pkt. 6.6. Während der Kündigungsfrist gelten die bisherigen vertraglichen Bedingungen.

7.4 Der Vertrag und diese AVB unterliegen dem polnischen Recht, wobei auf die durch den Vertrag bzw. die AVB



Umowie lub w OWU stosuje się przepisy polskiego kodeksu cywilnego.

- 7.5 Na podstawie art. 4c ustawy z dnia 8 marca 2013 roku o przeciwdziałaniu nadmiernym opóźnieniom w transakcjach handlowych Rödl & Partner oświadcza, iż posiada status dużego przedsiębiorcy.
- 7.6 Wszelkie spory wynikłe lub mogące wyniknąć w związku z Umową, a których stronom nie uda się rozwiązać w drodze negocjacji, będą – wedle wyboru powoda - rozstrzygane wyłącznie przez:
- sąd powszechny właściwy dla siedziby Rödl & Partner, albo
  - sąd powszechny właściwy dla siedziby oddziału Rödl & Partner, który wykonywał zawartą z klientem Umowę.
- 7.7 Niniejsze OWU wiążą klienta, w przypadku:
- doręczenia OWU przed zawarciem Umowy, a także
  - udostępnienia OWU klientowi w postaci elektronicznej, również poprzez wskazanie na ich publikację na stronie internetowej Rödl & Partner.

Przy czym Rödl & Partner oświadcza, że udostępnione na stronie internetowej:

<https://www.roedl.pl/pl/komu-doradzamy/ogolne-warunki-umow>, oraz

<https://www.roedl.pl/de/wen-wir-beraten/allgemeine-vertragsbedingungen>

OWU mogą być przez klienta w każdym czasie odtwarzane, klient ma ponadto możliwość ich każdorazowego zapisywania na swoim komputerze, oraz ich drukowania.

- 7.8 Jeżeli niniejsze OWU występuje w wersji dwu- lub wielojęzycznej, to w razie rozbieżności językowych, wyłącznie wiążąca jest polska wersja językowa OWU.

nicht geregelten Fälle die Vorschriften des polnischen Zivilgesetzbuches Anwendung finden.

- 7.5 Aufgrund von Art. 4c des Gesetzes über die Bekämpfung übermäßiger Verzögerungen bei Handelsgeschäften vom 8. März 2013 erklärt Rödl & Partner, dass sie ein Großunternehmen ist.
- 7.6 Alle Streitigkeiten, die sich aus dem Vertrag ergeben oder ergeben können und die von den Parteien nicht durch Verhandlungen gelöst werden können, werden – nach Wahl des Klägers – ausschließlich wie folgt entschieden:
- durch das ordentliche Gericht, das für den Sitz von Rödl & Partner zuständig ist, oder
  - durch das ordentliche Gericht, das für den Sitz der Niederlassung von Rödl & Partner, die den mit dem Mandanten geschlossenen Vertrag erfüllt hat, zuständig ist.
- 7.7 Die vorliegenden AVB sind für den Mandanten verbindlich, wenn sie:
- dem Mandanten vor der Unterzeichnung des Vertrages vorgelegt wurden, sowie
  - wenn sie dem Mandanten in elektronischer Form, auch durch Hinweis auf ihre Veröffentlichung auf der Internetseite von Rödl & Partner, zugänglich gemacht wurden.

Rödl & Partner erklärt hierbei, dass die auf der Internetseite:

<https://www.roedl.pl/pl/komu-doradzamy/ogolne-warunki-umow>, und

<https://www.roedl.pl/de/wen-wir-beraten/allgemeine-vertragsbedingungen>

veröffentlichten AVB vom Mandanten jederzeit abgebildet werden können; des Weiteren ist der Mandant berechtigt, die AVB auf seinem Computer zu speichern und auszudrucken.

- 7.8 Wurden zwei- bzw. mehrsprachige Abfassungen der AVB erstellt, so ist bei sprachlichen Abweichungen die polnische Fassung der AVB maßgeblich.

## Informacja o przetwarzaniu danych osobowych

Niniejsza informacja o przetwarzaniu danych osobowych (dalej „Informacja”) opisuje, w jaki sposób Rödl Kancelaria Prawna spółka komandytowa, ul. Towarowa 7, 00-839 Warszawa („my”) przetwarza Państwa dane osobowe. Niniejsza Informacja jest skierowana do naszych obecnych i byłych klientów, podmiotów zainteresowanych i potencjalnych przyszłych klientów, a także ich wspólników, przedstawicieli ich organów oraz i innych pracowników.

### 1. Cele przetwarzania danych

Będziemy przetwarzać Państwa dane osobowe w następujących celach:

- nawiązywanie stosunków handlowych, zarządzanie nimi i wykonanie zobowiązań;
- w przypadku już udzielonego zlecenia – świadczenie pomocy prawnej, w tym, na zlecenie klienta, reprezentacja przed sądami powszechnymi, administracyjnymi i Sądem Najwyższym oraz organami administracji publicznej a także przed wszelkimi innymi instytucjami, zgodnie z art. 2. ustawy z dnia 5 lipca 1996 r. o doradztwie podatkowym (Dz.U. z 2021 r. poz. 2117), tj. z dnia 24 listopada 2021 r. (Dz.U. z 2021 r. poz. 2117), art. 4 ustawy z dnia 6 lipca 1982 r. o radcach prawnych (Dz.U. z 2022 r. poz. 1166), tj. z dnia 1 czerwca 2022 r. (Dz.U. z 2022 r. poz. 1166) oraz art. 4 ustawy z dnia 26 maja 1982 r. Prawo o adwokaturze (Dz.U. z 2022 r. poz. 1184 i poz. 1268), tj. z dnia 3 czerwca 2022 r. (Dz.U. z 2022 r. poz. 1184.).

Jeśli sami pozyskujemy od Państwa dane osobowe, ich udostępnienie co do zasady jest dobrowolne. W przypadku nieudostępnienia nam Państwa danych osobowych, nie będziemy w stanie wykonać zlecenia w całości lub w części.

### 2. Podstawy prawne przetwarzania

Jeżeli są Państwo osobą zainteresowaną lub potencjalnym klientem, będziemy przetwarzać Państwa dane osobowe do celów marketingu bezpośredniego za pomocą poczty elektronicznej lub kontaktu telefonicznego jedynie w przypadku wyrażenia przez Państwa zgody w rozumieniu art. 6 ust. 1 lit. a Rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE („RODO”).

Jeśli są Państwo naszym klientem, Państwa dane osobowe są przetwarzane, gdyż jest to niezbędne do wykonania zawartej z Państwem umowy (Art. 6 ust. 1 lit. b RODO).

W pozostałym zakresie przetwarzanie Państwa danych osobowych odbywa się na podstawie nadrzędnego, prawnie

## Information über die Verarbeitung personenbezogener Daten

Diese Information über die Verarbeitung personenbezogener Daten (folgend: Information) beschreibt, wie die Rödl Kancelaria Prawna spółka komandytowa, ul. Towarowa 7, 00-839 Warszawa („wir“) Ihre personenbezogenen Daten verarbeitet. Die Information richtet sich an unsere bestehenden und ehemaligen Mandanten, Interessenten und potenzielle zukünftige Mandanten, sowie ihre jeweiligen Gesellschafter, Organe und sonstigen Mitarbeiter.

### 1. Zwecke der Datenverarbeitung

Wir werden Ihre personenbezogenen Daten zu folgenden Zwecken verarbeiten:

- zur Begründung, Verwaltung und Abwicklung der Geschäftsbeziehung;
- im Falle einer bereits erfolgten Beauftragung – Rechtsberatung einschließlich auf Wunsch des Mandanten der Vertretung vor den ordentlichen Gerichten, Verwaltungsgerichten und vor dem Obersten Gericht sowie vor Verwaltungsbehörden und allen anderen Institutionen gemäß Art. 2 des Steuerberatungsgesetzes vom 5. Juli 1996 (Dz.U. Jahrgang 2021, Pos. 2117), konsolidierte Fassung vom 24. November 2021 (Dz.U. Jahrgang 2021 Pos. 2117), Art. 4 des Rechtsanwaltsgesetzes vom 6. Juli 1982 (Dz.U. Jahrgang 2022, Pos. 1166), konsolidierte Fassung vom 1. Juni 2022 (Dz.U. Jahrgang 2022 Pos. 1166) und Art. 4 des Gesetzes über die Rechtsanwaltschaft vom 26. Mai 1982 (Dz.U. Jahrgang 2022, Pos. 1184 und Pos. 1268), konsolidierte Fassung vom 3. Juni 2022 (Dz.U. Jahrgang 2022 Pos. 1184).

Soweit wir die personenbezogenen Daten bei Ihnen selbst erheben, ist die Bereitstellung Ihrer Daten grundsätzlich freiwillig. Allerdings können wir unseren Auftrag nicht oder nicht vollständig erfüllen, wenn Sie die personenbezogenen Daten nicht bereitstellen.

### 2. Rechtsgrundlagen der Verarbeitung

Wenn Sie ein Interessent bzw. potenzieller Mandant sind, werden wir Ihre personenbezogenen Daten zum Zwecke des Direktmarketings per E-Mail oder über telefonische Kontaktaufnahme nur mit Ihrer Einwilligung gemäß Art. 6 Abs. 1 Buchst. a der Verordnung (EU) 2016/679 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 27. April 2016 zum Schutz natürlicher Personen bei der Verarbeitung personenbezogener Daten, zum freien Datenverkehr und zur Aufhebung der Richtlinie 95/46/EG („DSGVO“) verarbeiten.

Wenn Sie unser Mandant sind, verarbeiten wir Ihre personenbezogenen Daten, weil dies erforderlich ist, um den mit Ihnen geschlossenen Vertrag zu erfüllen (Art. 6 Abs. 1 Buchst. b DSGVO).

Im Übrigen verarbeiten wir Ihre personenbezogenen Daten auf der Grundlage unseres überwiegenden berechtigten Interesses, die unter Punkt 1 genannten

uzasadnionego interesu polegającego na osiągnięciu określonych w punkcie 1 celów w tym w związku z warunkami określonymi w ustawie z dnia 30 sierpnia 2002 r. Prawo o postępowaniu przed sądami administracyjnymi, ustawie z dnia 17 listopada 1964 r. Kodeks postępowania cywilnego, ustawie z dnia 6 czerwca 1997 r. Kodeks postępowania karnego, ustawie z dnia 14 czerwca 1960 r. Kodeks postępowania administracyjnego (art. 6 ust. 1 lit. f RODO).

### 3. Przekazywanie Państwa danych osobowych

O ile okaże się to niezbędne do realizacji celów określonych w punkcie 1, Państwa dane osobowe prześlemy następującym odbiorcom:

- zaangażowanym przez nas usługodawcom z zakresu IT oraz pozostałym usługodawcom w zw. z działaniami marketingowymi,
- organom administracyjnym, sądom, jednostkom prawa publicznego,
- doradcom podatkowym/audytorom w celu przeprowadzenia audytów,
- współpracującym z nami partnerom oraz czynnym przedstawicielom prawnym,
- innym odbiorcom wskazanym przez klienta (np. spółkom koncernowym klienta).

Niektórzy spośród wyżej wymienionych odbiorców mogą znajdować się lub przetwarzać Państwa dane osobowe poza Rzeczpospolitą Polską. W niektórych przypadkach poziom ochrony danych osobowych w innych krajach nie spełnia polskich standardów. Dlatego stosujemy środki mające na celu zapewnienie, że wszyscy odbiorcy będą w stanie zaoferować odpowiedni poziom ochrony danych. W tym celu odbieramy oświadczenia, że Podmiot przetwarzający spełnia warunki określone w RODO dotyczące przekazania Danych osobowych do państwa trzeciego oraz zawieramy standardowe klauzule ochrony danych przyjęte przez Komisję Europejską.

### 4. Okres przechowywania

Co do zasady Państwa dane osobowe przechowujemy do czasu zakończenia stosunku handlowego, w ramach którego dane zostały zebrane, lub do czasu upływu ustawowych okresów przechowywania i przedawnienia; ponadto do czasu zakończenia wszelkich sporów prawnych, w ramach których dane te mogłyby być potrzebne w charakterze dowodu. Jeśli są Państwo klientem, byłym klientem, osobą zainteresowaną lub potencjalnym klientem, albo osobą kontaktową jednej z ww. osób, będziemy przechowywać Państwa dane osobowe w celach marketingowych do momentu wyrażenia przez Państwa sprzeciwu wobec przetwarzania, lub – jeśli dane działanie marketingowe odbywa się na podstawie udzielonej przez Państwa zgody – do chwili cofnięcia tej zgody.

Po ww. okresie z uwagi na nasz prawnie uzasadniony interes dane będą archiwizowane przez 10 lat w celu obrony przed ewentualnymi roszczeniami.

Zwarte do osiągnięcia, w tym także w kontekście z warunkami określonymi w ustawie z dnia 30 sierpnia 2002 r. Prawo o postępowaniu przed sądami administracyjnymi, ustawie z dnia 17 listopada 1964 r. Kodeks postępowania cywilnego, ustawie z dnia 6 czerwca 1997 r. Kodeks postępowania karnego, ustawie z dnia 14 czerwca 1960 r. Kodeks postępowania administracyjnego (art. 6 Abs. 1 Buchst. f DSGVO).

### 3. Übermittlung Ihrer personenbezogenen Daten

Soweit dies zu den unter Punkt 1 genannten Zwecken zwingend erforderlich ist, werden wir Ihre personenbezogenen Daten an folgende Empfänger übermitteln:

- von uns eingesetzte IT-Dienstleister sowie sonstige Dienstleister i.Z.m. Marketing-Aktivitäten,
- Verwaltungsbehörden, Gerichte und Körperschaften des öffentlichen Rechtes,
- Steuerberatern/Wirtschaftsprüfern für die Zwecke der Durchführung von Audits,
- Kooperationspartner und für uns tätige Rechtsvertreter,
- vom Mandanten genannte sonstige Empfänger (z.B. Konzerngesellschaften des Mandanten).

Manche der oben genannten Empfänger können sich außerhalb der Republik Polen befinden oder Ihre personenbezogenen Daten außerhalb der Republik Polen verarbeiten. Das Datenschutzniveau in anderen Ländern entspricht unter Umständen nicht demjenigen Polens. Wir treffen daher Maßnahmen, um zu gewährleisten, dass alle Empfänger ein angemessenes Datenschutzniveau bieten können. Deswegen holen wir die Erklärungen ein, dass der Auftragsverarbeiter die in der DSGVO festgelegten Bedingungen für die Übermittlung personenbezogener Daten in ein Drittland erfüllt, und verwenden Standardklauseln, die von der Europäischen Kommission angenommen wurden.

### 4. Speicherdauer

Wir speichern Ihre personenbezogenen Daten grundsätzlich bis zur Beendigung der Geschäftsbeziehung im Rahmen derer wir Ihre Daten erhoben haben, oder bis zum Ablauf der gesetzlichen Verjährungs- und Aufbewahrungsfristen; darüber hinaus bis zur Beendigung von allfälligen Rechtsstreitigkeiten, bei denen die Daten als Beweis benötigt werden könnten. Soweit Sie ein Mandant, ehemaliger Mandant, Interessent bzw. potenzieller Mandant oder dessen Kontaktperson sind, speichern wir Ihre personenbezogenen Daten für die Zwecke des Marketings bis zu Ihrem Widerspruch oder dem Widerruf Ihrer Einwilligung, soweit die Marketingmaßnahme auf der Grundlage Ihrer Einwilligung erfolgt.

Nach dem oben genannten Zeitraum werden die Daten in unserem berechtigten Interesse zur Abwehr möglicher Ansprüche 10 Jahre lang archiviert.

## 5. Państwa prawa dotyczące danych osobowych

Przysługuje Państwu m.in. prawo (i) do sprawdzenia, czy i jakie dotyczące Państwa dane osobowe przetwarzamy, a także do otrzymania kopii tych danych, (ii) do żądania sprostowania, uzupełnienia lub usunięcia Państwa danych osobowych, jeśli są one przetwarzane w sposób błędny lub niezgodny z prawem, (iii) do zażądania od nas ograniczenia przetwarzania Państwa danych osobowych, (iv) w określonych okolicznościach – do zgłoszenia sprzeciwu wobec przetwarzania Państwa danych osobowych lub cofnięcia udzielonej uprzednio zgody na ich przetwarzanie, przy czym cofnięcie zgody nie narusza zgodności z prawem przetwarzania danych, które miało miejsce przed jej cofnięciem, (v) do zażądania umożliwienia przenoszenia danych, jeśli są Państwo naszym klientem, (vi) do poznania tożsamości osób trzecich, którym są przekazywane Państwa dane osobowe oraz (vii) do wniesienia skargi do organu ochrony danych.

## 6. Nasze dane kontaktowe

W przypadku pytań lub wniosków dotyczących niniejszej informacji lub przetwarzania Państwa danych, prosimy o kontakt:

Rödl Kancelaria Prawna spółka komandytowa, ul. Towarowa 7, 00-839 Warszawa, tel. +48 22 696 28 00.

W spółkach z Grupy Rödl & Partner w Polsce powołaliśmy Inspektora ochrony danych osobowych, z którym można się kontaktować za pomocą adresu e-mail: [gdpr.biznes@roedl.com](mailto:gdpr.biznes@roedl.com)

## 5. Ihre Rechte im Zusammenhang mit personenbezogenen Daten

Sie sind unter anderem berechtigt (i) zu überprüfen, ob und welche Ihrer personenbezogenen Daten wir verarbeiten, und Kopien dieser Daten zu erhalten, (ii) die Berichtigung, Ergänzung, oder Löschung Ihrer personenbezogenen Daten zu verlangen, soweit diese fehlerhaft oder nicht rechtskonform verarbeitet werden, (iii) von uns zu verlangen, die Verarbeitung Ihrer personenbezogenen Daten einzuschränken, (iv) unter bestimmten Umständen der Verarbeitung Ihrer personenbezogenen Daten zu widersprechen oder die für die Verarbeitung zuvor erteilte Einwilligung zu widerrufen, wobei ein Widerruf die Rechtmäßigkeit der vor dem Widerruf erfolgten Verarbeitung nicht berührt, (v) Datenübertragbarkeit zu verlangen, soweit Sie unser Mandant sind (vi) die Identität von Dritten, an welche Ihre personenbezogenen Daten übermittelt werden, zu erfahren und (vii) bei der Datenschutzbehörde Beschwerde zu erheben.

## 6. Unsere Kontaktdaten

Sollten Sie zu dieser Information oder zur Verarbeitung Ihrer Daten Fragen haben oder Anträge stellen wollen, wenden Sie sich bitte an uns:

Rödl Kancelaria Prawna spółka komandytowa, ul. Towarowa 7, 00-839 Warszawa, Tel. +48 22 696 28 00.

In den Gesellschaften der Gruppe Rödl & Partner in Polen wurde ein Datenschutzbeauftragter ernannt, den Sie über die folgende E-Mail-Adresse erreichen können: [gdpr.biznes@roedl.com](mailto:gdpr.biznes@roedl.com).